

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 392



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

58. évfolyam

2015. november 25.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2015/C 392/01	A Bizottság közleménye – A 2014/23/EU, a 2014/24/EU és a 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv értékhatárainak megfelelő értékek	1
2015/C 392/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet) ⁽¹⁾	4
2015/C 392/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7808 – Bain Capital Investors/Autodistribution Group) ⁽¹⁾	4

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2015/C 392/04	Euroátváltási árfolyamok	5
2015/C 392/05	Bizottsági javaslatok visszavonása	6

HU

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2015/C 392/06	A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója (Az 1907/2006/EK rendelet 64. cikke (9) bekezdésének megfelelő közzététel) ⁽¹⁾	7
2015/C 392/07	Közlemény importőrök részére – Thaiföldről származó tonhaltermékek behozatala az Európai Unióba	8

Európai Adatvédelmi Biztos

2015/C 392/08	Az európai adatvédelmi biztos 4/2015. számú, „Egy új digitális etika felé: adatok, méltóság és technológia” című véleményének összefoglalója	9
2015/C 392/09	Az európai adatvédelmi biztos második véleményének összefoglalója az utas-nyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról	11

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2015/C 392/10	Értesítés a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetes temperöntvény csőszervelévények és -illesztések behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról	14
---------------	---	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2015/C 392/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7829 – Transgourmet/C+C Pfeiffer/Top-Team Zentral-einkauf) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	18
---------------	---	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

**A 2014/23/EU, a 2014/24/EU és a 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv
értékhatarainak megfelelő értékek**

(2015/C 392/01)

A 2014/23/EU ⁽¹⁾, a 2014/24/EU ⁽²⁾ és a 2014/25/EU ⁽³⁾ irányelv értékhatarainak az eurótól eltérő nemzeti pénznemekben kifejezett értékei a következők:

80 000 EUR	BGN	új bolgár leva	156 464
	CZK	cseh korona	2 184 400
	DKK	dán korona	596 520
	GBP	angol font	62 842
	HRK	horvát kuna	610 024
	HUF	magyar forint	24 549 600
	PLN	új lengyel zloty	333 992
	RON	új román lej	355 632
	SEK	svéd korona	731 224

135 000 EUR	BGN	új bolgár leva	264 033
	CZK	cseh korona	3 686 175
	DKK	dán korona	1 006 628
	GBP	angol font	106 047
	HRK	horvát kuna	1 029 416
	HUF	magyar forint	41 427 450
	PLN	új lengyel zloty	563 612
	RON	új román lej	600 129
	SEK	svéd korona	1 233 941

⁽¹⁾ HL L 94., 2014.3.28., 1. o.⁽²⁾ HL L 94., 2014.3.28., 65. o.⁽³⁾ HL L 94., 2014.3.28., 243. o.

209 000 EUR	BGN	új bolgár leva	408 762
	CZK	cseh korona	5 706 745
	DKK	dán korona	1 558 409
	GBP	angol font	164 176
	HRK	horvát kuna	1 593 688
	HUF	magyar forint	64 135 830
	PLN	új lengyel złoty	872 554
	RON	új román lej	929 089
	SEK	svéd korona	1 910 323

418 000 EUR	BGN	új bolgár leva	817 524
	CZK	cseh korona	11 413 790
	DKK	dán korona	3 116 817
	GBP	angol font	328 352
	HRK	horvát kuna	3 187 375
	HUF	magyar forint	128 271 660
	PLN	új lengyel złoty	1 745 108
	RON	új román lej	1 858 177
	SEK	svéd korona	3 820 645

750 000 EUR	BGN	új bolgár leva	1 466 850
	CZK	cseh korona	20 478 750
	DKK	dán korona	5 592 375
	GBP	angol font	589 148
	HRK	horvát kuna	5 718 975
	HUF	magyar forint	230 152 500
	PLN	új lengyel złoty	3 131 175
	RON	új román lej	3 334 050
	SEK	svéd korona	6 855 225

1 000 000 EUR	BGN	új bolgár leva	1 955 800
	CZK	cseh korona	27 305 000
	DKK	dán korona	7 456 500
	GBP	angol font	785 530
	HRK	horvát kuna	7 625 300
	HUF	magyar forint	306 870 000
	PLN	új lengyel złoty	4 174 900
	RON	új román lej	4 445 400
	SEK	svéd korona	9 140 300

5 225 000 EUR	BGN	új bolgár leva	10 219 055
	CZK	cseh korona	142 668 625
	DKK	dán korona	38 960 213
	GBP	angol font	4 104 394
	HRK	horvát kuna	39 842 193
	HUF	magyar forint	1 603 395 750
	PLN	új lengyel złoty	21 813 853
	RON	új román lej	23 227 215
	SEK	svéd korona	47 758 068

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám: M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2015/C 392/02)

2015. augusztus 5-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32015M7682 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám: M.7808 – Bain Capital Investors/Autodistribution Group)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2015/C 392/03)

2015. november 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és az után teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32015M7808 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2015. november 24.

(2015/C 392/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,0651	CAD Kanadai dollár	1,4229
JPY Japán yen	130,52	HKD Hongkongi dollár	8,2547
DKK Dán korona	7,4605	NZD Új-zélandi dollár	1,6368
GBP Angol font	0,70620	SGD Szingapúri dollár	1,5074
SEK Svéd korona	9,2622	KRW Dél-Koreai won	1 229,46
CHF Svájci frank	1,0832	ZAR Dél-Afrikai rand	14,9808
ISK Izlandi korona		CNY Kínai renminbi	6,8048
NOK Norvég korona	9,2090	HRK Horvát kuna	7,6335
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	14 618,17
CZK Cseh korona	27,033	MYR Maláj ringgit	4,5192
HUF Magyar forint	311,89	PHP Fülöp-szigeteki peso	50,145
PLN Lengyel zloty	4,2607	RUB Orosz rubel	70,4467
RON Román lej	4,4467	THB Thaiföldi baht	38,141
TRY Török líra	3,0675	BRL Brazil real	3,9550
AUD Ausztrál dollár	1,4763	MXN Mexikói peso	17,6141
		INR Indiai rúpia	70,6582

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

BIZOTTSÁGI JAVASLATOK VISSZAVONÁSA

(2015/C 392/05)

Visszavont javaslatok jegyzéke

Dokumentum	Intézményközi eljárás	Cím
COM(1998) 0637	—	Javaslat – A Tanács határozata a gazdasági és monetáris unióval összefüggésben a Közösség képviselétéről és nemzetközi szinten képviselő álláspontjáról

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet XIV. mellékletében felsorolt anyagok felhasználás céljából történő forgalomba hozatalának és/vagy felhasználásának engedélyezéséről szóló európai bizottsági határozatok összefoglalója

(Az 1907/2006/EK rendelet ⁽¹⁾ 64. cikke (9) bekezdésének megfelelő közzététel)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2015/C 392/06)

Engedélyezésről szóló határozatok

A határozat hivatkozási száma ⁽¹⁾	A határozat dátuma	Az anyag neve	Az engedély jogosultja	Az engedély száma	Engedélyezett felhasználás	A felülvizsgálati időszak lejáratának időpontja	A határozat indokai
C(2015) 8093	2015. november 24.	Triklór-etilén EK-szám: 201-167-4 CAS-szám: 79-01-6	Vlisco Netherlands BV, Binnen Parallelweg 2, 5701 PH, Helmond, Hollandia	REACH/15/5/0 REACH/15/5/1	Oldószerként gyanta festett szövetből történő eltávolítására és visszanyerésére Oldószerként gyanta technológiai vízből történő visszanyerésére és tisztítására	2028. április 21.	Az 1907/2006/EK rendelet 60. cikke (4) bekezdésének megfelelően az anyag felhasználásából származó társadalmi-gazdasági előnyök jelentősebbek, mint annak az emberi egészséget érintő kockázatai, továbbá nem állnak rendelkezésre a technikai és gazdasági megvalósíthatóság szempontjából alkalmas alternatív anyagok vagy technológiák. Egy 12 éves kutatási és fejlesztési terv keretében fog sor kerülni olyan új oldószeralapú technológiával kapcsolatos kutatásra, amely elősegítheti megfelelő fenntartható alternatíva kifejlesztését.

⁽¹⁾ A határozat elérhető az Európai Bizottság internetes oldalán: http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_en.htm

⁽¹⁾ HL L 396., 2006.12.30., 1. o.

Közlemény importőrök részére
Thaiföldről származó tonhaltermékek behozatala az Európai Unióba
(2015/C 392/07)

A Hivatalos Lap 2013. augusztus 1-jei C 220. számának 7. oldalán közzétett, importőrök részére szóló közleményében a Bizottság azon uniós gazdasági szereplőknek, amelyek a Thaiföldről behozott, a Harmonizált Rendszer szerinti 1604 14 alszám alá tartozó tonhalkonzervre és fagyasztott tonhalfilére vonatkozó preferenciális elbánás céljából származást igazoló dokumentumot (A. nyomtatvány – általános tarifális preferenciák rendszere) nyújtottak be, azt tanácsolta, hogy tegyék meg a szükséges óvintézkedéseket, mivel az említett termékek vonatkozásában megalapozott kétely merült fel a preferenciális tarifális elbánásra vonatkozó rendelkezések megfelelő alkalmazásával és az Európai Unióban bemutatott származási igazolás alkalmazhatóságával kapcsolatban. A szóban forgó termékek szabad forgalomba bocsátása ezért vámtartozást okozhat, csaláshoz vezethet, következésképpen sérti az Európai Unió pénzügyi érdekeit.

A 978/2012/EU rendelet I., II. és IV. mellékletének módosításáról szóló 1421/2013/EU bizottsági felhatalmazáson alapuló rendelet ⁽¹⁾ értelmében a Bizottság 2015. január 1-jei hatállyal törölte Thaiföldet az Unió GSP-kedvezményezett országainak listájáról.

A Hivatalos Lap 2013. augusztus 1-jei C 220. számában közzétett, importőröknek szóló közlemény ezért a 2015. január 1-jén vagy azt követően szabad forgalomba bocsátás céljából bejelentett érintett termékek szállítmányai tekintetében okafogyottá vált, és ezért visszavonásra kerül.

⁽¹⁾ A Bizottság 2013. október 30-i 1421/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelete az általános tarifális preferenciák rendszerének alkalmazásáról szóló 978/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet I., II. és IV. mellékletének módosításáról (HL L 355., 2013.12.31., 1. o.).

EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

Az európai adatvédelmi biztos 4/2015. számú, „Egy új digitális etika felé: adatok, méltóság és technológia” című véleményének összefoglalója

(A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: www.edps.europa.eu)

(2015/C 392/08)

Az európai adatvédelmi biztos egy független uniós intézmény, amely a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 41. cikkének (2) bekezdése szerint felelős „A személyes adatok feldolgozása tekintetében [...] annak biztosításáért, hogy a közösségi intézmények és szervek tiszteletben tartásák a természetes személyek alapvető jogait és szabadságait, különösen a magánélet tiszteletben tartásához való jogukat”, valamint „[...] a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatos minden ügyben tanácsokkal lássa el a közösségi intézményeket és szerveket, valamint az érintetteket”. A biztost és a helyettes biztost 2014 decemberében nevezték ki, és kifejezetten megbízták azzal, hogy feladatait konstruktívabban és proaktívabban lássa el. Az európai adatvédelmi biztos 2015 márciusában közzétette öt éves stratégiáját, amelyben kifejti, hogyan kívánja teljesíteni az említett megbízatást, és e tekintetben hogyan számoltatható el.

Ez a vélemény a biztosnak az általános adatvédelmi rendeletről szóló korábbi véleménye nyomán született, amelynek célja az volt, hogy segítsen a fő uniós intézményeknek megfelelő konszenzus útján olyan működő, jövőorientált szabályokat hozni, amelyek megerősítik az egyén jogait és szabadságait. A mobil egészségügyre vonatkozóan 2015 elején kiadott véleményhez hasonlóan ez is az európai adatvédelmi biztos stratégiájának harmadik célkitűzéséhez kapcsolódik, vagyis a „digitális átállás” adatvédelmi kihívásaira próbál választ adni „a meglévő adatvédelmi elveknek a globális digitális küzdőtérhez illeszkedő testreszabásával”, az egységes digitális piacra vonatkozó uniós terveknek megfelelően. Ez összhangban van a 29. cikk alapján létrehozott munkacsoportnak az új technológiák, például a „dolgok internete” használatának adatvédelmi szempontjaira vonatkozó megközelítésével, amelyhez az európai adatvédelmi biztos a csoport teljes jogú tagjaként járult hozzá.

„Az emberi méltóság sérthetetlen. Tiszteletben kell tartani, és védelmezni kell.”

Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 1. cikke

A magánélethez és a személyes adatok védelméhez fűződő alapvető jogok az emberi méltóság védelme szempontjából ma fontosabbak, mint valaha. Az uniós szerződések és az Európai Unió Alapjogi Chartája is tartalmazzák ezeket a jogokat. Ezek teszik lehetővé, hogy az egyének kialakítsák saját személyiségüket, független életet éljenek, újtásokat hozzanak létre, és más jogokat és szabadságokat gyakoroljanak. Az Unió Chartájában meghatározott adatvédelmi elvek – a szükségesség, az arányosság, a tisztességesség, az adatminimalizálás, a cél korlátozása, a beleegyezés és az átláthatóság – a teljes adatfeldolgozásra, az adatgyűjtésre és az adatok felhasználására egyaránt vonatkoznak.

A technológia nem írhatja elő az értékeket és jogokat, ugyanakkor a viszonyuk nem fokozható le egy hamis dichotómiára sem. A digitális forradalom előnyökkel kecsegtet az egészség, a környezetvédelem, a nemzetközi fejlődés és a gazdasági hatékonyság területén. Az egységes digitális piacra vonatkozó uniós tervek alapján a felhőalapú számítástechnika, a „dolgok internete”, a nagy adathalmazok és más technológiák kulcsfontosságúak a versenyképesség és a növekedés szempontjából. Az üzleti modellek új módszereket fejlesztenek ki a személyes adatok előre nem látható célra történő tömeges gyűjtésére, azonnali továbbítására, összekapcsolására és újbóli felhasználására, amelyeket hosszú és átláthatatlan adatvédelmi politikákkal igazolnak. Ez az adatvédelmi elveket újabb nyomás alá helyezte, amely miatt át kell gondolnunk, hogyan alkalmazzuk azokat.

Napjaink digitális környezetében a jogszabályi megfelelés nem elég; mérlegelnünk kell az adatfeldolgozás etikai vonatkozásait is. Az uniós szabályozási keretrendszer már most is lehetővé teszi a rugalmas, eseti alapú döntéshozatalt, és védelmet nyújt a személyes információk kezelése során. A szabályozási keretrendszer reformja ebben előrelépést fog jelenteni. Vannak azonban mélyebb kérdések is, például hogy milyen hatással vannak az adatvezérelt társadalomban kialakuló trendek a méltóságra, az egyén szabadságára és a demokrácia működésére.

Ezeknek a kérdéseknek tervezési, filozófiai, jogi és erkölcsi vonatkozásai is vannak. Ez a vélemény kiemeli néhány főbb technológiai trendet, amelyek a személyes adatok elfogadhatatlan feldolgozásával járhatnak, vagy ütközhetnek a magánélethez való joggal. A digitális kihívásra adott válaszul egy „nagy adatvédelmi ökoszisztémát” vázol fel, egy etikai megfontolásokon nyugvó közös erőfeszítést, amely az alábbi négy tényezőre épül.

1. Az adatfeldolgozás jövőorientált szabályozása, a magánélet és az adatvédelemhez való jog tiszteletben tartása.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

2. A személyes adatok feldolgozását meghatározó elszámoltatható adatkezelők.
3. Az adatfeldolgozási termékeknek és szolgáltatásoknak a magánéletet tiszteletben tartó megtervezése.
4. Az egyének autonómiájának biztosítása.

Az európai adatvédelmi biztos egy nyitott és ismereteken alapuló vitát szeretne ösztönözni az Unión belül és kívül, a civil társadalom, a tervezők, vállalatok, tudományos szakemberek, állami hatóságok és szabályozók bevonásával. Az európai adatvédelmi biztos hivatalánál felállítandó új uniós adatvédelmi etikai testület segíteni fog egy új digitális etika kidolgozásában, lehetővé téve, hogy a technológia által a társadalom és a gazdaság számára nyújtott előnyök olyan módon tudjanak megvalósulni, hogy erősítsék az egyének jogait és szabadságait.

4. Végkövetkeztetés: itt az idő a mélyebb kérdések megvitatására

A magánélet és az adatok védelme a megoldás része, és nem maga a probléma. Egyelőre a technológiát emberek irányítják. A lehetséges fejleményeket nem könnyű egyértelműen jónak vagy rossznak, kíváncsnak vagy károsnak, előnyösnek vagy hátrányosnak minősíteni, főként, ha több potenciális tendenciát kell egymással összefüggésben értelmezni. A döntéshozóknak, technológiai fejlesztőknek, vállalkozásfejlesztőknek és valamennyiünknek komolyan el kell gondolkodnunk azon, hogy szeretnénk-e, és ha igen, hogyan szeretnénk befolyásolni a technológia fejlődését és alkalmazását. Azonban ugyanilyen fontos, hogy az Unió sürgősen gondolja végig az etikai kérdéseket és az emberi méltóságnak a jövő technológiájában betöltött helyét.

Az adatvédelmi elvek már alkalmasnak bizonyultak arra, hogy az egyéneket és magánéletüket megvédjék a felelőtlen adatfeldolgozás veszélyétől. A mai tendenciák azonban teljesen új megközelítést igényelhetnek. Ezért új vitát kezdeményezünk arról, hogy az olyan elvek alkalmazása, mint a tisztességesség és a törvényesség, mennyire elégséges. Az adatvédelmi közösség új szerepet tölthet be olyan meglévő eszközök alkalmazásával, mint az előzetes ellenőrzés és engedélyezés – mivel nincs más testület, amely fel lenne szerelve az ilyen adatfeldolgozás vizsgálatára. Mivel a technológia, a globális innováció és az emberek összekapcsolódása szédítő sebességgel fejlődik, lehetőségünk van arra, hogy felhívjuk a figyelmet, felkeltsük az érdeklődést és konszenzust alakítsunk ki.

Bízunk benne, hogy e vélemény révén keretet tudunk nyújtani egy szélesebb körű és mélyebb vitához arról, hogy az Unió hogyan tudja sértetlenül megőrizni értékeit az új technológiák előnyeinek kiaknázása mellett.

Kelt Brüsszelben, 2015. szeptember 11-én.

Giovanni BUTTARELLI

európai adatvédelmi biztos

Az európai adatvédelmi biztos második véleményének összefoglalója az utas-nyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

(A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján:
www.edps.europa.eu)

(2015/C 392/09)

I. A JAVASLAT ÖSSZEFÜGGÉSEIBEN SZEMLÉLVE

1. 2007 óta folynak a megbeszélések egy EU-n belüli esetleges utas-nyilvántartási adatállományt (PNR) tartalmazó rendszerről és egy azzal foglalkozó tanácsi kerethatározatra vonatkozó javaslatról ⁽¹⁾. Az eredeti javaslatban kötelezni kívánták az EU és harmadik országok között járatokat üzemeltető légi fuvarozókat, hogy PNR adatokat továbbítsanak az illetékes hatóságoknak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében. Az európai adatvédelmi biztos véleményét adott ki erről a javaslatról ⁽²⁾ és követte az ezzel kapcsolatos fejleményeket.
2. 2011. február 2-án a Bizottság európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányulóan új javaslatot fogadott el az utas-nyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról (a továbbiakban: a javaslat). Az európai adatvédelmi biztos erre az új javaslatra ⁽³⁾ vonatkozóan véleményt adott ki, amelyben további megjegyzéseket és észrevételeket fűzött a szöveghez, egyebek mellett a javaslat szükségességére és arányosságára, alkalmazási körére, a tagállamok közötti információcserére, valamint a PNR adatok megőrzésére vonatkozóan.
3. A Tanács a Bizottság által javasolt szövegről a Parlamenttel folytatott tárgyalások megkezdésére tekintettel 2012. április 23-án általános megközelítést ⁽⁴⁾ fogadott el.
4. A jogalkotási eljárást felfüggesztették, mivel az Európai Parlament Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsága (LIBE) elutasította a 2013. április 24-i javaslatot ⁽⁵⁾, megkérdőjelezve annak szükségességét és arányosságát. Nemrégiben, a 2015 januárjában történt párizsi terrortámadásokat ⁽⁶⁾ követően a megbeszélések újraindultak.
5. A terrorizmus elleni intézkedésekről ⁽⁷⁾ szóló 2015. február 11-ei határozatában az Európai Parlament elkötelezte magát amellett, hogy „törekedni fog arra, hogy egy uniós PNR-irányelvet az év vége előtt véglegesítsenek”, és sürgette a Bizottságot, hogy „határozza meg az adatmegőrzési irányelvről szóló EB ítélet következményeit és annak az uniós PNR-irányelvre gyakorolt lehetséges hatását”. Az Európai Parlament a Tanácsot is ösztönözte, hogy előrelépjen az adatvédelmi csomaggal kapcsolatban, hogy az uniós PNR-irányelvről és az adatvédelmi csomagról szóló háromoldalú tárgyalások párhuzamosan folyhassanak. A Bizottságot továbbá meghívták a jogérvényesítési, biztonsági és hírszerző közösségek független szakértői, valamint a 29. cikk alapján létrehozott munkacsoport képviselői véleményének meghallgatására, hogy a PNR-rendszer szükségességét és arányosságát megvitassák.
6. Emellett a határozatban felszólították a tagállamokat „az olyan létező európai szintű platformok, adatbázisok és riasztási rendszerek optimális felhasználására, mint amilyen például a Schengeni Információs Rendszer (SIS) és az előzetes utasinformációs rendszer (APIS) ⁽⁸⁾”, és határozottan ösztönözték „a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az uniós ügynökségek közötti jobb információcserét” ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ COM(2007) 654 végleges.

⁽²⁾ Az európai adatvédelmi biztos 2007. december 20-i véleménye az utas-nyilvántartási adatok (PNR) bűnüldözési célú felhasználásáról szóló tanácsi kerethatározati javaslat tervezetéről (HL C 110., 2008.5.1., 1. o.).

⁽³⁾ Az európai adatvédelmi biztos 2011. március 25-i véleménye az utas-nyilvántartási adatállománynak (PNR) a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében történő felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról.

⁽⁴⁾ A Tanács általános megközelítése, 2013. április 23-án elfogadott szöveg, 8916/2.

⁽⁵⁾ Lásd az Európai Parlament 2013. április 23-i határozatát.

⁽⁶⁾ Lásd https://en.wikipedia.org/wiki/Charlie_Hebdo_shooting Az uniós PNR-javaslatokkal kapcsolatban; lásd például az Európai Tanács tagjainak az állam- és kormányfők 2015. február 12-i brüsszeli informális találkozóját követően tett kijelentéseit: <http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2015/02/150212-european-council-statement-fight-against-terrorism/>, valamint a terrorizmus elleni küzdelem uniós koordinátorának az intézkedések végrehajtásáról szóló jelentését: <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-9422-2015-REV-1/en/pdf>

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament 2015/2530. sz. határozata.

⁽⁸⁾ A határozat 11. pontja.

⁽⁹⁾ A határozat 22. pontja.

7. Ezzel összefüggésben az előadó 2015. február 17-én átadott egy naprakész jelentést⁽¹⁾ a LIBE bizottságnak. Ebben a dokumentumban a bizottsági javaslat több ponton történő módosítását javasolták, így például az Unión belüli járatok befoglalását is. A 29. cikk alapján létrehozott munkacsoport levelet küldött a LIBE bizottságnak, amelyben kifejtette a jelentéssel kapcsolatos megjegyzéseit és észrevételeit⁽²⁾. A LIBE bizottság 2015. július 15-i irányadó szavazásán elfogadta, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen a Tanáccsal.
8. Az európai adatvédelmi biztos jelen véleménye a javaslatnak a LIBE bizottság és a Tanács által javasolt módosításai-val foglalkozik, az ebben a hónapban megkezdendő háromoldalú tárgyalásokra tekintettel. Ez a vélemény figyelembe veszi az Európai Unió Bíróságának a *Digital Rights Ireland* ügyben 2014. április 8-i hozott ítéletét⁽³⁾ (a továbbiakban: DRI-ítélet), és belefoglalja azt indoklásába.
9. Az európai adatvédelmi biztos tudomásul veszi, hogy Európa súlyos terrortámadásokkal áll szemben és jelentős lépéseket kell tennie. A terrorizmus és a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem a jogalkotó által érvényesíteni kívánt jogos érdek, és az európai adatvédelmi biztos, mint független uniós felügyeleti intézmény nem támogat vagy ellenez eleve semmilyen intézkedést. Teljes mértékben tiszteletben tartva a jogalkotó azon szerepét, hogy a javasolt intézkedések szükségességét és arányosságát értékelje, az európai adatvédelmi biztos ebben a véleményében tiszteletteljesen elemzi a magánszemélyek személyes adatainak és magánéletének védelmével kapcsolatos vonatkozásait, figyelembe véve az adatvédelemre és a magánélet védelmére vonatkozó meglévő jogi kereteket és az ítélkezési gyakorlatot. Ez az elemzés kapcsolódik küldetésünkhöz, miszerint tanácsot adunk az intézményeknek a politikáik adatvédelmi vonatkozásaival kapcsolatban, különösen, ha súlyos hatást gyakorolnak az adatvédelemhez és a magánélet tiszteletben tartásához való jogra.

IV. KÖVETKEZTETÉSEK

62. Az európai adatvédelmi biztos üdvözlöi a Tanács és a LIBE bizottság által a javaslaton végzett különböző javításokat, például az adatvédelemre vonatkozó különös rendelkezésekkel, az adatvédelmi tisztviselő jelenlétével, vagy a felügyeleti hatóságok hatáskörébe való kifejezett utalással kapcsolatban.
63. Mindezek mellett a PNR-rendszer alapvető előfeltétele, vagyis a szükségesség és az arányosság elvének való megfelelés, továbbra sem teljesül a javaslatban. A javaslat nem rendelkezik annak átfogó értékeléséről, hogy a meglévő eszközök alkalmasak-e az uniós PNR-rendszer céljának elérésére. Emellett nem írja elő annak részletes elemzését, hogy kevésbé beavatkozó jellegű intézkedések révén el lehetne-e érni az uniós PNR-rendszer célját. Végezetül a PNR-rendszer nem célzott és tömeges adatgyűjtése és -feldolgozása általános felügyeleti intézkedésnek minősül. Az európai adatvédelmi biztos véleménye szerint az átláthatóság és az arányosság követelményeivel csak az a cél lenne összeegyeztethető, ha a PNR-adatokat eseti jelleggel, de csak olyan esetben használnák, amikor konkrétabb mutatók alapján súlyos és konkrét fenyegetésről van szó.
64. Mivel nem áll rendelkezésre információ, hogy megfelelően bizonyították volna a javasolt intézkedések szükségességét és arányosságát, az európai adatvédelmi biztos szerint a javaslat még módosított formájában sem felel meg az Unió Alapjogi Chartájának 7., 8. és 52. cikkében, az EUMSZ 16. cikkében és az EJE 16. cikkében meghatározott normáknak.
65. Az európai adatvédelmi biztos ösztönözné a jogalkotókat, hogy mérjék fel a jelenlegi fenyegetések elleni konkrétabb kezdeményezéseken alapuló, szelektívebb és kevésbé beavatkozó jellegű felügyeleti intézkedések megvalósításának lehetőségét, adott esetben a járatok, utasok vagy országok célcsoportját szem előtt tartva.
66. A javaslat fent meghatározott lényegi hiányosságai mellett az európai adatvédelmi biztos jelen véleményében tett fő észrevételei a következő szempontokra irányulnak:
 - a javaslatnak az adatmegőrzési időszakot a megőrzési időszakot indokoló objektív szempontok által igazolt mértékre kell korlátoznia,
 - a javaslatnak kifejezettebben kellene arról rendelkeznie, hogy a PNR-adatok terrorista bűncselekmények és súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzésén, felderítésén, kivizsgálásán és büntetőeljárás alá vonásán kívül más célra nem használhatók,
 - valamely illetékes hatóságnak az adatokhoz való hozzáférésre irányuló kérése esetén főszabály szerint valamely bíróság vagy független közigazgatási szerv előzetes jóváhagyására lenne szükség,

⁽¹⁾ A jelentés a következő hivatkozást követve érhető el:

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=REPORT&mode=XML&reference=A8-2015-0248&language=EN>

⁽²⁾ A 29. cikk alapján létrehozott munkacsoport 2015. március 19-i levele a LIBE bizottság elnökéhez.

⁽³⁾ Az EUB C-293/12 és C-594/12. sz., *Digital Rights Ireland Ltd* egyesített ügyekben 2014. április 8-án hozott ítélete.

- a javaslatnak hivatkoznia kellene megfelelő biztosítékokra, a PIU által feldolgozott adatok biztonságának garantálására,
- a PNR-rendszerek alkalmazási körének sokkal korlátozottabbnak kellene lennie, figyelemmel az érintett bűncselekmények típusára. Mindemellett a „súlyos nemzetközi bűncselekmény” és „a közbiztonságot közvetlenül és súlyosan fenyegető veszély” fogalmát pontosítani kellene,
- azon kritériumokat, amelyek alapján az illetékes hatóságok a PNR-adatokhoz hozzáférhetnek, jobban meg kell határozni és pontosítani kell,
- a jogalkotókat felkérjük, hogy várják meg az adatvédelmi csomag elfogadását, hogy a javaslat szerinti követelményeket teljesen összhangba lehessen hozni az elfogadott új rendelkezésekkel,
- az irányelv értékelésének átfogó adatokon kell alapulnia, beleértve azon személyek számát, akiknek bűnösségét adataik feldolgozása alapján ténylegesen megállapították, és nemcsak gyanúsították őket.

Brüsszel, 2015. szeptember 24.

Giovanni BUTTARELLI

európai adatvédelmi biztos

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetes temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról

(2015/C 392/10)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikke (3) bekezdése alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelmet nyújtottak be.

1. Felülvizsgálati kérelem

A felülvizsgálati kérelmet a Metpro Limited (a továbbiakban: kérelmező), a Kínai Népköztársaságból származó, menetes temperöntvény csőszerelvények és -illesztések egyes típusainak importőre nyújtotta be.

Mivel az intézkedéseket a Thaiföldről származó importra is alkalmazni kell, a Bizottság úgy határozott, hogy a felülvizsgálatot saját kezdeményezésére a Thaiföldről származó importra is megindítja.

A felülvizsgálat kizárólag a termékkör vizsgálatára terjed ki, és azt hivatott tisztázni, hogy bizonyos terméktípusok a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről (a továbbiakban: az érintett országok) származó, menetes temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatálya alá esnek-e.

2. A felülvizsgálat tárgyát képező termék

A felülvizsgálat tárgyát képező termék a jelenleg az ex 7307 19 10 KN-kód alá sorolt menetes temperöntvény csőszerelvények és -illesztések, kivéve az ISO DIN-13 szerinti métermenettel rendelkező vágógyűrűs szerelvénytestek és a kerek, menetes, fedél nélküli, temperöntvény elágazó dobozok (a továbbiakban: a felülvizsgálat tárgyát képező termék).

3. A meglévő intézkedések

A jelenleg hatályos intézkedések a Tanács 430/2013/EU végrehajtási rendeletével ⁽²⁾ kivetett végleges dömpingellenes vám.

4. A felülvizsgálat indokai

A kérelmező egyes menetes temperöntvény csőszerelvények és -illesztések kizárását kéri a jelenleg alkalmazott dömpingellenes intézkedések hatálya alól. Az intézkedés hatályából kizárandó termékek az ISO BS 3463 metrikus forma szerinti 1,5 mm szabványos csavarmenettel rendelkező (könyökdarab, ívdarab és T-alakú) vezetékhálózati szerelvények.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ A Tanács 2013. május 13-i 430/2013/EU végrehajtási rendelete a Kínai Népköztársaságból és Thaiföldről származó menetelt temperöntvény csőszerelvények és -illesztések behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről, valamint Indonézia tekintetében az eljárás megszüntetéséről (HL L 129., 2013.5.14., 1. o.).

A 11. cikk (3) bekezdése alapján benyújtott kérelem a kérelmező által szolgáltatott olyan meggyőző bizonyítékon alapul, amely szerint az intézkedés hatálya alól kivonandó termékek alapvető fizikai, műszaki és kémiai jellemzői szignifikánsan különböznek a felülvizsgálat tárgyát képező termék jellemzőitől. Ugyanez a bizonyíték alkalmazandó a két érintett országból származó, felülvizsgálat tárgyát képező termékre.

Ezért helyénvaló felülvizsgálni a jelenlegi intézkedéseket az érintett országokból származó, felülvizsgálat tárgyát képező termékkör tekintetében. A felülvizsgálat eredményeképpen visszamenőleges hatályú rendelet is hozható, amely a meglévő intézkedések meghozatalának időpontjától, vagy egy későbbi időponttól, például az ezen értesítés közzétételét követő időponttól, például az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől is hatályos lehet. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket és különösen az importőröket, hogy ismertessék és támasszák alá bizonyítékokkal a kérdéssel kapcsolatos álláspontjukat.

5. Eljárás

Mivel a tagállamok tájékoztatását követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a részleges időközi felülvizsgálat megindításához, amely kizárólag a termékkör vizsgálatára terjed ki, és azt hivatott tisztázni, hogy bizonyos terméktípusok felülvizsgálat tárgyát képező termék behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatálya alá esnek-e, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerint felülvizsgálatot indít.

5.1. Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld az importőr kérelmező, az ismert kínai népköztársaságbeli és thaiföldi exportáló gyártók, az érintett országok hatóságai, az ismert uniós gyártók, valamint az ismert importőrök és felhasználók részére. Az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

5.2. Egyéb írásbeli beadványok

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

5.3. A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége

Valamennyi érdekelt fél kérheti a Bizottság vizsgálattal megbízott szolgálatai előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. A későbbiekben a Bizottság a felekkel folytatott levélváltás során tűz ki külön határidőt, amelyen belül a meghallgatás iránti kérelmet be kell nyújtani.

5.4. Az írásbeli beadványok benyújtására, a kitöltött kérdőívek elküldésére és a levelezésre vonatkozó instrukciók

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információkat lehet benyújtani. A harmadik felek szerzői joga alatt álló információk és/vagy adatok Bizottság felé történő benyújtását megelőzően az érdekelt feleknek a szerzői jog tulajdonosától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok piacvédelmi eljárás keretében történő használatát, valamint b) az információk és/vagy adatok e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, amely lehetővé teszi, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kértek, „Limited” (korlátozott hozzáférés) ⁽¹⁾ jelöléssel kell ellátni.

A „Limited” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek azokról az alaprendelet 19. cikke (2) bekezdésének értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk, melyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ezeknek az összefoglalóknak megfelelő részletességűeknek kell lenniük ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó érdekelt fél nem nyújt be nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság ezeket az információkat figyelmen kívül hagyhatja.

⁽¹⁾ A „Limited” jelöléssel ellátott dokumentum az 1225/2009/EK tanácsi rendelet 19. cikke (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll.

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket e-mailben kell benyújtaniuk, ideértve a beszekennelt meghatalmazásokat és tanúsítványokat is, kivéve a terjedelmes válaszokat, amelyeket CD-ROM/DVD lemezen személyesen vagy ajánlott levélben kell benyújtani. Az e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság weblapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE” című dokumentumban foglalt, elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/junius/tradoc_148003.pdf Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail cím olyan működő hivatalos e-mail cím legyen, amelyet naponta ellenőriznek. Amennyiben az érdekelt felek megadják elérhetőségeiket, a Bizottság ettől az időponttól kezdve kizárólag e-mailben kommunikál majd velük, kivéve, ha kifejezetten kéri, hogy a Bizottság más kommunikációs csatornán küldje részükre a dokumentumokat, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan ajánlott levélként kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat – egyebek mellett az e-mailben benyújtandó beadványokra alkalmazandó elveket – megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó utasításokban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË
E-mail cím: TRADE-R623-MALLEABLE-FITTINGS@ec.europa.eu

6. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike nem biztosít hozzáférést a szükséges információkhoz, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépesített válaszadás elmaradása nem tekinthető az együttműködés hiányának, feltéve, hogy az érdekelt fél igazolja, hogy a kérésnek megfelelő válaszadás ésszerűtlen többletterhekkel vagy ésszerűtlen többletköltségekkel járt volna. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

7. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság vizsgálatát megbízott szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott meghallgatási kérelmeket. A meghallgató tisztviselő egyedi meghallgatást biztosíthat egy adott érdekelt fél számára, és közbenjárhat annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. A későbbiekben a Bizottság a felekkel folytatott levélváltás során tűz ki külön határidőt, amelyen belül a meghallgatás iránti kérelmet be kell nyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít olyan meghallgatásra is, amelynek során a felek ismertethetik különböző álláspontjaikat, és előadhatják a – többek között – a jelenlegi intézkedések termékkörével kapcsolatos ellenérveiket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és honlapja a Kereskedelmi Főigazgatóság weboldala-
lán található: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul.

9. A személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően fogja kezelni.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.7829 – Transgourmet/C+C Pfeiffer/Top-Team Zentraleinkauf)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2015/C 392/11)

1. 2015. november 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Transgourmet Holding AG (a továbbiakban: Transgourmet, Svájc) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást szerez a C+C Pfeiffer GmbH (a továbbiakban: C+C Pfeiffer, Ausztria) felett és közös irányítást szerez a Top-Team Zentraleinkauf GmbH (a továbbiakban: Top-Team, Ausztria) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Transgourmet esetében: raktáráruházi értékesítés és internetes rendelés útján történő élelmiszer-nagykereskedelem,
- a C+C Pfeiffer esetében: raktáráruházi értékesítés és internetes rendelés útján történő élelmiszer-nagykereskedelem, internetes rendelés útján történő ital-nagykereskedelem, valamint ital-kiskereskedelem,
- a Top-Team esetében: beszerzési és forgalmazási szolgáltatások kis- és nagykereskedelmi értékesítők számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7829 – Transgourmet/C+C Pfeiffer/Top-Team Zentraleinkauf hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU